



CANTICUM NOVUM

BULLETIN DE LIAISON

UNION SAINT-PIE X

PIUSVERBAND

ASBL

1-2/2020

COMITE CENTRAL
DE L'UNION SAINT-PIE X
(2017-2021)



PRESIDENT

BRAUCH ALBERT
L-8522 BECKERICH • 15, SCHONK
TÉL.: 23 62 06 88 - ABRAUCH@PT.LU

VICE-PRESIDENTS

BOEVER MARC
L-9748 ESELBORN • 11, MECHERWEE
TÉL.: 92 00 23 - BANNETTE@PT.LU

BECKIUS-GIRA JEANNY
L-5434 NIEDERDONVEN • 7, RUE DE LA MOSELLE
TÉL.: 76 80 63 - BECKIUSN@PT.LU

MULLER ROBY
L-5312 CONTERN • 8, AN DE LEESSEN
TÉL.: 26 70 17 79 - ROBYMULLER@PT.LU

SECRETAIRE GENERALE

JUNG-JUNGLUT LYDIE
L-4499 LIMPACH • 19, RUE DE RECKANGE
TÉL.: 37 87 73 - LYDIE.JUNG@VO.LU

TRESORIER GENERAL

DUSSELDORF JOHN
L-9090 WARKEN • 85, RUE DE WELSCHIED
TÉL.: 81 92 18 - JOHN.DUSSELDORF@PT.LU

CONSEILLER ECCLESIASTIQUE

BACHE CLAUDE
L-6730 GREVENMACHER • 2, RUE DE LUXEMBOURG
TÉL.: 75 00 94 - CLAUDE.BACHE@EDUCATION.LU

REDACTEUR DU CANTICUM NOVUM

WILLKOMM LAURENT
L-1335 LUXEMBOURG • 3, RUE J.-G. DE CICIGNON
TÉL.: 48 13 22 - WILLKOMM@PT.LU

REPRESENTANT DES ORGANISTES

DE ROND PATRICK
L-1482 LUXEMBOURG • 13, RUE CHARLOTTE ENGELS
TÉL.: 661 55 94 89 - PATRICK@DEROND.COM

MEMBRES

BOCK ALPHONSE
L-9976 SASSEL • MAISON 24
TÉL.: 99 88 58 - FAX: 97 94 57

MAYER MARIE-SUZETTE
L-8821 KOETSCHETTE • 9, RUE DE MARTELANGE
TÉL.: 23 64 00 25 - TRANSPORTS-LIES@PT.LU

RONKAR MICHEL
L-1944 LUXEMBOURG • 13, RUE FRANZ LISZT
TÉL.: 621 24 54 84 - INFO.RONKAR@GMAIL.COM

STRONCK JEMP
L-5450 STADTBREDIMUS • 10, WENGERTSWEE
TÉL.: 23 69 82 01 - JSTRONCK@PT.LU

UNION SAINT-PIE X - PIUSVERBAND ASBL

Fédération Nationale des Chorales d'Eglise de l'Archidiocèse de Luxembourg
Association sans but lucratif • Association reconnue d'utilité publique
L-8009 Strassen • 3, route d'Arlon

Téléphone: 26 20 18 99

Fax: 26 20 18 98

Secrétariat: saintpie@pt.lu

Centre de documentation: unionpie@pt.lu

Sites internet: www.piusverband.lu - www.chorales.lu - www.orgues.lu

Heures d'ouverture:

Secrétariat: lundi au vendredi 7h30 à 12h30

Centre de documentation: lundi au vendredi 7h30 à 12h30 / Fermé le mercredi

CCPL: IBAN LU97 1111 0404 8637 0000

L'Union Saint-Pie X bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture.

CANTICUM NOVUM

Bulletin trimestriel de l'Union Saint-Pie X

Imprimerie EXE S.A., Troisvierges

Tirage: 1900 exemplaires

Le bulletin est distribué gratuitement aux
chorales de l'Archidiocèse de Luxembourg affiliées à l'Union Saint-Pie X.

Abonnement pour les non-membres: 7 € par an

Les articles signés reflètent l'opinion de l'auteur.

L'Union Saint-Pie X n'y est nullement engagée.

Sommaire

Leitartikel: Neuen Schwung aus Jubiläum ziehen	3
Séance Académique: De würdigen Ofschloss vum Jubiläum	4
Festreferat von Dr. Marius Linnenborn	6
Generalversammlung 2020: Nach dem Jubiläum	8
Neiorganisatioun vum Verbandsbüro	11
Arrangementer vum Marc Quaring	11
Voies vers la voix: Les tessitures vocales	12
Livre anniversaire "50 Joer Piusverband"	13
Agenda - Postes vacants - Varia	14
Ils ont rejoint les choeurs célestes	15
Prosit 2020 !	16
100 Joer Chorale Ste-Cécile Bech	17
Gottesdénghchter a Gesangsprouwen a Corona-Zäiten	18

Couverture: Detailer aus dem Grafmonument fir de Mgr Nicolas Adames (1813-1887), éischte Bëschof vu Lëtzebuerg. D'Plack an der Glaciskapell gouf 1889 no engem Entworf vum Staatsarchitekt Charles Arendt ausgefouert.

Photos: Laurent Willkomm, Église catholique

Neuen Schwung aus Jubiläum ziehen



Mir ist wohl bewusst, dass ein Verband der Kirchenchöre - sprich Piusverband - es in der heutigen Zeit nicht einfach hat. Gerade deswegen danke ich allen Helfern, Haupt- und Ehrenamtlichen von ganzem Herzen, die sich für das Gelingen der Feierlichkeiten zum 50-jährigen Bestehen der „Union Saint-Pie X“ letztes Jahr intensiv engagiert haben. Möge ihr Einsatz fort-dauern und das Jubiläum sowohl dem Verband als auch den angeschlossenen Chören neue Impulse verleihen!

Mit dem Jahr 2020 beginnt die Zeit nach dem 50-jährigen Jubiläum: ein neuer Abschnitt gekoppelt mit neuem Schwung in der Verbandsgeschichte. Doch wurde dieses Vorhaben Mitte März zum Teil getrübt durch die momentan anstehende Corona-Krise. Gottesdienste, Chorproben, Konzerte sowie andere weltliche Vereinsaktivitäten wurden von der Regierung abgesagt. Dies bedeutet, dass seit drei Monaten unsere Sängerinnen und Sänger mit ihren Dirigenten keinen physischen Kontakt mehr haben. Ich hoffe, dass nach der Zwangspause die Chöre die nötige Energie aufbringen werden, um wieder voll durchzustarten.

Wenn man einen Aufbruch wagt, heißt es immer, es ist ein Stück Wagnis dabei, in a. W. das Ergebnis ist nicht von vornherein festzulegen, denn dann ist es kein Aufbruch mehr, dann ist es auch keine innere Lebendigkeit. Ich trete ein mit Mut und Fortschrittsoptimismus für eine neue Dynamik in unseren Chören und in unserer Kirche. Weitermachen wie bis dato - das wird in Zukunft nicht mehr reichen. Und so lautet zunächst einmal die Botschaft: Es kann nicht mehr in alten Bahnen fortgeschritten werden. Es geht darum, dass wir Sängerinnen und Sänger

zusammen mit dem Klerus in einer offenen Atmosphäre, im Respekt voreinander, in einer guten Gesprächskultur, wenn es denn auch sein muss, in einer guten Streitkultur einmal die momentane Situation analysieren und uns darüber austauschen, wohin der Weg gehen kann.

Musik und Gesang leisten für unsere Kirche, unsere Gesellschaft, unser Land einen wichtigen kulturellen Beitrag, da sie sinn- und identitätsstiftend sind. Regeln und Werte werden hier vermittelt für uns Kirchengänger und können auch für die vielen ausländischen Mitbürger eine integrative Wirkung erzielen. Gäbe es den Gesang nicht, wäre unsere Kultur um einen wertvollen Teilbereich ärmer. Dies ist Gott sei Dank nicht der Fall, so dass der Piusverband guten Mutes sich den Herausforderungen der Zukunft stellen kann.

Was das Programm 2020 anbetrifft, sind durch die Corona-Pandemie bedingt leider einige vielversprechende Termine ausgefallen, so unsere Oktavmesse in der Kathedrale, ein Orgelkonzert in Clerf im Rahmen der „Fête de la Musique“, mehrere Sängertreffen sowie etliche Workshops. Auch das Concert National mit der Wiltzer Chorale Municipale Ste-Cécile muss auf nächstes Jahr verlegt werden.

Voller Hoffnung appelliere ich an unsere Kirchenchöre, nach dem Corona-Lockdown enger zusammenzurücken und dem Piusverband intensives Leben zu verleihen. Der Verband ist ein Stück Heimat für alle. Daher sollte gemeinsam versucht werden, das Verbandsleben und den Kirchengesang hierzulande weiterhin zu stärken.



Wichtig für die einzelnen Gemeinden ist es, dass sie sich einbringen, um die Gestaltungsmöglichkeiten in den Dörfern zu behalten. Besser noch als in der Zivilgemeinde können sich die Mitglieder der Pfarrgemeinden über ihre Pfarreigremien an der Gestaltung des Kirchenlebens beteiligen. Je mehr Bürger sich beteiligen desto besser kann dies gelingen. Hier ist Meinungsvielfalt ein echter Zugewinn.

„Zeréck an eis Kierchen, zeréck an eis Prouwen sou séier wéi méiglech“ das wünschen sich sehnlichst alle Cäcilianer. Covid-19 sollte uns nicht entmutigen, im Gegenteil, uns noch fester zusammenschweißen. Chor, Pfarrer und die Gemeinschaft müssen fortan entschlossener denn je zusammenstehen, um unserer Kirche die so dringend notwendige Lebendigkeit einzuhauchen.

Albert BRAUCH
Präsident des Piusverbandes

De würdegen Ofschloss vum 50. Jubiläum



De Piusverband huet säi Siège zënter 2016 zu Stroossen, an Cäciliendag, den 22. November, ass den traditionelle Feierdag vum Kierchegesank an der Kierchemusek. Et louch also no, den Ofschloss vum de 50-Joer-Feierlechteete mat enger Séance académique op Cäciliendag zu Stroossen ze feiern. Fir de musikaleschen Encadrement vun dëser Feier huet déi Stroossener Chorale Ste-Cécile gesuert. Ënnert der Direktioun vun der Mme Jeanine Mohr an um Piano begleet vum Här Marc Schmidt hu si mat sechs Stécker vun "An Irish Blessing" iwwer "Blo Blimmchen" bis "Can't help falling in love with you" e breede Bou duerch de Chouerrepertoire geschloen.

De President Albert Brauch konnt bei dëser Geleeënheet vu kierchlecher Säit de Weibëschof Leo Wagener, den Abt vu Klierf Dom Michel Jorrot, de Bëschofsvikar Georges Hellinghausen, de Chanoine Claude Bache an d'Mme Renée Schmit als Responsabel fir de Beräich Spiritualitéit a Liturgie begréissen. Vun den zivillen Autoritéite waren ënnert anerem de Chamberpresident

Fernand Etgen, d'Mme Kulturminister Sam Tanson an de Stroossener Buergermeeschter Gaston Greiveldinger an de schéine Festsall vum Centre Barblé komm. D'UGDA war mam President Gilbert Girsch, verschidde Comitésmemberen an dem Musekschouldirekter Pol Scholer vertrueden, den INECC duerch säin Direkter Arend Herold. Niewent de Membere vum Comité, de Regionaldelegéierten, de Bürosmataarbechter an all de Veräinsvertrieder huet de President dem Joé Haas, Chargé de mission fir de Beräich Musek am Kulturministère, dem Abbé Francis Felten als Createur vum Jubiläumslogo an natierlech dem Festriedner Dr Marius Linnenborn Merci fir hir Presenz gesot. Entschëllege missen huet hien den Äerzbëschof Jean-Claude Kardinal Hollerich, de Generalvikar Patrick Muller, de fréieren Äerzbëschof Mgr Fernand Franck an eng ganz Rei Deputéiert, awer och Beruffsmuseker, déi professionell am Déngscht waren.

"Si la musique nous est si chère, c'est qu'elle est la parole la plus profon-

de de l'âme," sot de Literaturnobelpräisdréier Romain Rolland. Fir d'Musek an der Kierch ass dat duebel wouer, si dréit weesentlech derzou bäi, e Kader ze schafen, wou Gott a Mënsch sech begéine kënnen. Dofir brauch een eng Musek, déi a Form a Qualitéit näischt ze wënschen iwreg léisst, an dat kascht Aarbecht. Fir d'Chorallen nom Zweete Vatikanesche Konzil ze stäerken an ze informéieren, war de Piusverband viru 50 Joer eng Noutwendegkeet ginn. Zënter 50 Joer ass de Verband Ambassadeur vun der Musica sacra, probéiert d'Chorallen ze encadréieren an déi Servicer unzbedden, déi gebraucht ginn.

Zum Jubiläum gehéiert de Réckbléck an den Ausbléck: viru 50 Joer hunn e puer Leit ronderëm de Bëschof Leo Lommel, de spéidere Bëschof Jean Hengen, d'Museker Jean-Pierre Schmit a René Ponchelet un der Grënnung vum Verband geschafft. Duerno waren et de Pol Wagener (iwwer 30 Joer President), de Jean Even als laangjärege Generalsekretär an de Gilbert Schmidt (iwwer 40 Joer Redakter vum Canticum Novum), déi de Verband geprägt hunn an et net ëmmer liicht haten. Mee d'Zukunft läit an der Hand vun allen Cäcilianer, déi eng Kéier mussen d'Relève huelen. Traditioun verpflichtet, mee villes huet geännert, mir mussen ëmdenken, eis lieweg weisen, mussen, ob mir dat wëllen oder net, erawuesen an déi nei Poren, dat Traditionell mat deem Moderne verbannen. Och an ëmmer neien Ausdrucksformen huet nëmme déi gutt ausgefouert Musek Bestand a kann en echten Aus-

drock vu Freed a Leed, Gléck an Hoffnung, Ongléck, Trauer, Leed a Wéi sinn. Wat viru 50 Joer opgestallt gouf, soll mat der selwechter Begeeschterung, Trei an Ausdauer weidergefouert ginn.



D'Mme Minister Sam Tanson sot villmools Merci fir d'Blummen, mat deene si vum President begréisst gouf. Si hätt e spezielle Besuch zum Sängen: als Kand hätt een am Kannerchouer zwar laang misse roueg stoe bleiwen, mee soss wieren et schéin Erënnerungen. Och haut wier et wäertvoll, wann an enger Mass och méi traureg an emotional Momenter musikalesch begleet ginn. An de Chorallen entsteet en eemolegt Zesummekomme vu Mënsche mat ganz verschiddeenen Hannergrënn. Merci fir dat, wat Dir mat, an der Kierch a bei anere Geleeënheeten. Mir hoffen, dass déi erneiert Konventioun lech méi Sécherheet an Ärer Planung gött.

Als Festriedner war de Verband frou, den Dr. Marius Linnenborn, Direkter vum "Deutsches Liturgisches Institut" zu Tréier, Dozent op der Kölner Musikhochschule a geeschtleche Conseiller vum Däitsche Pueri Cantores-Verband, begréissen ze kënnen. Déi wichtegst Iddien aus sengem Virtrag fannt Dir no dësem Artikel.

De Weibëschof Mgr Leo Wagener wollt nach virun allen Éieregäscht all Sängereinnen a Sänger, Dirigentinnen an Dirigenten, Organistinnen an Organiste begréissen, et wier jo haut hire Jubilé. Hien huet déi beschte Gléckwënsch vum Äerzbëschof Jean-Claude Kardinal Hollerich ausgeriicht, dee beim Poopstbesuch a Japan invitéiert war.



Dräi kuerz Messagen huet de Weibëschof un d'Versammlung geriicht: als éischten e Merci. Wann een 31 Joer mat béide Féiss an der Pastoral ass, weess een, wat d'Chéier leeschten, net nëmmen um Weekend, net nëmme bei aussergewéinleche Feieren, mee Woch fir Woch, Joer fir Joer an oft iwver Joerzénkten ewech. Bei deene meeschte Begriefnesser, ronn 2800 am Joer, ass e Kierchechouer am Déngscht. Dir hutt net nëmme Concerten an Optrëter, mee Dir beliebt eis Liturgien op eng onschätzbar Aart a Weis. Oft kritt eng Chorale Merci gesot fir eng schéi Mass. Eng schéi Mass, dat ass eng, wou alles stëmmt a beienee passt, an d'Mënsche spieren dat, et ass en nobelen, wäertvollen Déngscht, och wann ee sech heiansdo beschwéiert, fir erëm op den Ducksall ze goen.

Als zweet e Wuert vun Encouragement. Haut si keng Riede gehale gi vu Jéimere, dobäi wier d'Tentatioun grouss gewiescht, mee de Bléck ass no vir geriicht ginn. Et gött Entwécklungen, déi net schéi sinn, mee Dir hutt nach immenst Potential, Dir musst net zu 100, net emol zu 25 sinn, fir schéin an zu Häerzen ze sängen. Et göllt, d'Barriären, virun allem déi an eise Käpp, ze iwversprangen a mat aneren zesummen eppes op d'Been ze stellen. Et soll ee sech net iwverfuerderen, net eng Mass, déi ee virun 30 Joer konnt, och elo nach sängen, ob ee se fäerdeg bréngt oder net. Ech wier frou, wann Dir selwer Freed um Sänge fannt bei deem, wat fir lech passt. Déi verännert Ëmstänn zwéngen een hei-

andsdo zu Ännerungen, ob ee wëllt oder net, wéi den Albert Brauch um Ufank sot. Et geet méi einfach, wann Dir et wëllt.

Als drëtt en Ausbléck: den 150. Bistumsjubiläum steet ënnert dem Motto "Zesumme Kierch sinn". Kierchechéier sinn e weesentlechen Deel vun dëser Kierch, sollten och vun deem Joer profitéieren, fir zesummen, vläicht um Niveau vun der grousser neier Por eppes op d'Been ze stellen. Doniewent muss ee realistesch sinn: eis Kierchechéier hunn e gewëssen Alter, do kann een net erwaarden, dass 20 Jonker derbäikommen. mee et kann ee mat de Kanner sängen. Mir brauche Leit, déi mat den 9000 Kanner an der Kateches sängen. Vläch misst een och an dësem Joer en Impuls ginn, fir d'Grondgebieder op lëtzebuergesch ze vertounen; eis Kanner géife se méi einfach léieren. Och nei Lidder, déi mer mat de Kanner an der Kateches sänge kënnen, gi gebraucht, en Opruff un eis Komponistinnen a Komponisten.

De Weibëschof huet seng Ried mat engem grouse Merci un den Zentralcomité a besonnesch un de President ofgeschloss.



Fir de 50. Jubiläum hat den Abbé Francis Felten e spezielle Logo fir all déi offiziell Dokumenter vum Piusverband entworfen, deen Dir och um Titel vum Canticum Novum 2019 kënt gesinn. De Verband huet him als Merci d'Glaskonschtwierk "Guard of Eternity" vum Robert Emeringer iwverrecht. De Buergermeeschter vun der Gemeng Stroossen, Gaston Greiveldinger, deen äis de Centre Barblé



als Kader fir dës Séance académique uegebueden hat, huet zum Ofschloss de Verband fir dës schéi Feier felicitéiert. Et huet een e Recht drop, ze feieren an op déi 50 Joer stolz ze sinn, eng Zäit mat vill Asaz fir eng Aufgab, déi ëmmer weidergeet. De Piusverband weist vill Dynamik, Kraaft an och Maturitéit. Et ass wichtig, dass mir Chorallen an eisen Uertschaften hunn an och behalen. De Buergermeeschter sot, hie kéint selwer op eng "minimal Karriär als Sänger" zréckblécken; wann een eppes Aussergewöhnlech opgefouert huet, da war een nervös, awer och dem Himmel no, mee et war jo net vum Himmel gefall, et hat ganz vill Aarbecht



kascht. Mee niewent den Exigenze vun den Dirigenten, déi ëmmer méi kënnen a verlaangen, sinn d'Sänger och an enger Gemeinschaft, wou si sech solle gutt spieren a wëllen derbäibleiwen. "Célébrer un anniversaire, c'est aussi penser au futur", an do kënn eng grouss Aufgab op de Piusverband zou: d'Choralle sinn e Spigelbild vun eiser Gesellschaft, déi am Ëmbroch ass a kucke muss, wéi si mat hiren Traditionen duerch deen Ëmbroch kënn, ouni zer-

mätscht ze ginn. "Une fédération qui souffle ses bougies est une fédération qui a du souffle," an dee sollt Dir nach laang hunn am Intressi vun eise Chorallen.

D'Séance académique huet mat der Nationalhymn ofgeschloss; duerno huet d'Gemeng Stroossen op de Patt invitéiert.

Laurent WILLKOMM

FESTREFERAT VON DR. MARIUS LINNENBORN

„Ein Privileg und Geschenk Gottes“ (Papst Franziskus)



Einige knappe Auszüge aus dem Referat von Dr. Marius Linnenborn anlässlich der Festsitzung zum 50. Jubiläum des Piusverbandes. Der vollständige Text mit den Quellenangaben erscheint in der Jubiläumsbroschüre .

Musik wirkt. Sie verwandelt Menschen, besonders wenn die Musik nicht nur rezipiert, sondern selbst aktiv gestaltet und umso mehr, wenn sie regelmäßig und in Gemeinschaft geschieht, zum Beispiel in einem kirchlichen Chor.

Musik kann im Vergleich mit dem Wort in tiefere Schichten des Menschen vordringen, sie öffnet die Tür zu dem,



was über diese Welt hinausgeht, sie kann die Gegenwart Gottes erfahrbar werden lassen.

Ein großer Teil der heute gesungenen musikalischen Werke stammt aus der

Vergangenheit, so verbinden Gesang und Musik die Gegenwart mit der kulturellen und religiösen Geschichte und Tradition. Auch im individuellen Leben der Singenden weckt Musik Erinnerungen und knüpft Verbindungen zum kulturellen Gedächtnis der Gemeinschaft. So kann sie den Menschen mit seinen biografischen und kulturellen Wurzeln verbinden, ihm aber auch Flügel verleihen zu einem Aufbruch in neue Erfahrungen. Damit dies gelingen kann, ist es bei der musikalischen Gestaltung von Gottesdiensten unerlässlich, gerade auch im musikalischen Bereich die

Lebens- und Glaubenserfahrungen der heutigen Menschen ernst zu nehmen. Wenn die Qualität der übrigen Elemente einer liturgischen Feier mit der Qualität der musikalischen Ausführung, der Beteiligung aller und der sachgerechten Auswahl der Gesänge übereinstimmt, wird überwältigendes musikalisches Erleben ermöglicht. Durch das Singen im Chor wird ein solches Erleben noch einmal deutlich gesteigert. Junge Menschen, die in einem kirchlichen Chor singen, erfahren hier oft eine Prägung für ihr ganzes Leben. Eigenes Singen im Gottesdienst kann eine tiefe und ergreifende Erfahrung sein. Wer sich dagegen vom Singen ausgeschlossen fühlt, wird sich nur schwer als Teil der gottesdienstlichen Versammlung erfahren können.

Musik und Gesang bilden konstitutive und wesentliche Bestandteile eines jeden Gottesdienstes. Auch wenn im Messbuch die Möglichkeit zugestanden wird, eine Gemeindemesse ohne Gesang zu feiern, entspricht ein völliger Verzicht dem heutigen liturgischen Verständnis einer gottesdienstlichen Feier nicht. In der nachkonziliaren Instruktion der Ritenkongregation über die Musik in der Liturgie „*Musicae sacram*“ aus dem Jahr 1967 wird die Wichtigkeit eines ausgewogenen Zusammenspiels der Musik mit den übrigen liturgischen Handlungen des Gottesdienstes zu Recht betont. Daher bedarf es bei allen, die für die Gestaltung Verantwortung tragen, eines hohen Maßes an liturgisch-musikalischer Kompetenz und Sensibilität.

Über die Frage, wer die Aufgabe des Gesangs in der Liturgie übernehmen darf, gab es im Lauf der Liturgiegeschichte unterschiedliche Ansichten, teils auch heftige Auseinandersetzungen. In den ersten Jahrhunderten bestanden wohl noch keine festen Vorsängergruppen, die ganze zum Gottesdienst versammelte Gemeinde sang Hymnen und Psalmen. Die mit Papst Gregor dem Großen (590–604) in

Verbindung gebrachte Gründung der Schola cantorum in Rom war ein Meilenstein in der Entwicklung hin zu einer lang anhaltenden Phase einer hohen Professionalisierung und auch Klerikalisierung des Gesangs in der Liturgie.

Die kirchlichen Schulen des Mittelalters boten Knaben (Mädchen und Frauen waren, außer in Frauenklöstern, vom liturgischen Gesang ausgeschlossen) neben der allgemeinen schulischen und religiösen Bildung ihre Ausbildung für den musikalischen Dienst in der Liturgie. Der liturgische Gesang war so zur Kunstmusik von eigens Ausgebildeten und Beauftragten geworden. Das Volk blieb über Jahrhunderte praktisch vom Gesang in der Liturgie ausgeschlossen; erst die Reformation gab Impulse für eine stärkere Beteiligung der Gemeinde am Gesang im Gottesdienst. Die Säkularisation führte spätestens im 19. Jahrhundert zu einem Niedergang der Chorschulen. Die kirchenmusikalische Reformbewegung des Cäcilianismus, die den Gesang als Bestandteil der Liturgie wieder neu ins Bewusstsein heben wollte, betonte die liturgische Rolle des Chors im Wechselspiel mit dem zelebrierenden Priester und folgerte daraus sogar seinen „priesterlichen“ Charakter; nach diesem Verständnis wurde wiederum nur Knaben- und Männerstimmen die Fähigkeit zum Singen in der Liturgie zugesprochen. Dieses cäcilianische Chorideal führte seit der Mitte des 19. Jahrhunderts zu zahlreichen Neugründungen von Knabenchören an Dom- und Pfarrkirchen. Durch das Wirken der Liturgischen Bewegung in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts wuchs ein neues Bewusstsein für die Notwendigkeit der Beteiligung der gesamten Gemeinde am Gesang im Gottesdienst.

Vom Singen des Chores in der Liturgie heute: Nach heutigem Verständnis ist die Gemeinde in ihrer Gesamtheit Trägerin der Liturgie und damit auch

des liturgischen Gesangs. Zwar wird in der Liturgiekonstitution die Förderung der Sängerschöre nachdrücklich gewünscht, doch müssen Bischöfe und Seelsorger dafür sorgen, dass in jeder liturgischen Feier mit Gesang die gesamte Gemeinde der Gläubigen die ihr zukommende tätige Teilnahme auch zu leisten vermag. Die Instruktion „*Musicae sacram*“ betont noch einmal, dass die Aufgabe eines Chores in der „rechten Ausführung seiner Teile gemäß den unterschiedlichen Arten der Gesänge“ und in der „Förderung der tätigen Teilnahme der Gläubigen im Gesang“ bestehe.

Die Betonung der tätigen Teilnahme aller in der liturgischen Versammlung im Gesang steht zwar in einer gewissen Spannung, nicht jedoch im Gegensatz zur Ausführung einzelner Teile der Liturgie durch eine Teilgruppe der Gemeinde, damit auch musikalisch anspruchsvolle Formen des Gotteslobes in die Feier integriert werden können, die nur ein ausgebildeter Chor leisten kann. Dabei kann der Chor niemals der Gemeinde wie einem Publikum gegenüberstehen, sondern er ist selbst ein Teil dieser Gemeinde und singt für sie im Sinn legitimer Stellvertretung. Die *participatio actuosa* der Gemeinde, die ein zentrales Leitbild der Liturgieform bildet, schließt also nicht aus, dass ein Chor bestimmte Teile der Liturgie in künstlerisch anspruchsvoller Weise übernimmt. „Kirchenmusik mit künstlerischem Anspruch steht nicht gegen das Wesen christlicher Liturgie, sondern sie ist eine notwendige Ausdrucksform des Glaubens an die weltumspannende Herrlichkeit Jesu Christi“ (Joseph Ratzinger). Die musikalische Gestaltung eines Gottesdienstes, bei der Chor und Gemeinde jeweils nur für sich allein, nicht jedoch auch miteinander bzw. im Wechsel singen, entspricht dem heutigen Rollenverständnis des Chors in der Liturgie nicht. Der Chor soll den Gesang der ganzen Versammlung anregen und ihn nicht ersetzen.

Wenn die Kirchenmusik mit der liturgischen Handlung eng verbunden ist und damit ihr Ziel erreicht, „nämlich die Ehre Gottes und die Heiligung der Menschen“, wie es die Liturgiekonstitution formuliert, dann weist sie zugleich folgende Wirkungen auf: Sie bringt das Gebet inniger zum Ausdruck, fördert die Einmütigkeit und verleiht der Liturgie eine größere Festlichkeit. Zugleich verbindet der Gesang die Gemeinde, die hier auf Erden Liturgie feiert, mit dem Himmel, am deutlichsten im Gesang des Sanctus, in dem sich die irdische Gemeinde mit den Chören der Engel vereint.

Vier Optionen (im Sinn von entschiedenem Einsatz), damit das Singen in der Liturgie wirklich seinen Dienst erfüllen kann und auch in Zukunft bei allen Veränderungen klangvoll und lebendig bleibt:

- Option für die Zeitgenossenschaft: Die ganze Bandbreite des uns anvertrauten musikalischen Schatzes ist

zu pflegen, damit wir ihn bewahren, aber auch weiterentwickeln - von der Gregorianik bis zur Gegenwart.

- Option für die singende Gemeinde: Der Chor darf im Gottesdienst niemals nur alleine singen, er muss immer auch bestimmte Teile der Liturgie gemeinsam mit der Gemeinde singen - im Wechsel oder als Überchor, um den Gesang der Gemeinde zu unterstützen und zu fördern. Das ist wichtig: die Nähe zum Gottesvolk.
- Option für die Jugend: Zwischen dem Erwachsenenchor, dem Jugend- und Kinderchor sollte es immer wieder auch gemeinsame Projekte geben, damit sich alle als große Gemeinschaft erleben können.
- Option für die Verantwortung für die Liturgie vor Ort: Der Chor sollte selbst Verantwortung übernehmen für das musikalische Leben vor Ort. Die Chöre werden so auch neue li-

turgische Formen entdecken, wenn sie bisher fast nur in der Messe gesungen haben. Sie werden erleben, dass sie nicht nur einen Dienst für ihre Gemeinde leisten, sondern selbst ein starker Teil dieser Gemeinde sind.

Halten Sie in Ihren Chören und in Ihren Gemeinden das Gotteslob durch Ihr Singen und durch Ihre Gemeinschaft lebendig, damit Gott die Ehre gegeben wird und unsere Gottesdienste und die Kirche auch in Zukunft lebendig und klangvoll bleiben!

Dr. Marius LINNENBORN

Dr. Marius Linnenborn ist Priester des Bistums Essen und Leiter des Deutschen Liturgischen Instituts in Trier. Er lehrt an der "Hochschule für Musik und Tanz Köln" Liturgik für Kirchenmusikstudierende und ist Geistlicher Beirat des Deutschen Chorverbandes Pueri Cantores."

GENERALVERSAMMLUNG 2020

Nach dem Jubiläum



Der Festsaal des Lycée Robert-Schuman auf Limpertsberg dient seit fast 20 Jahren als würdiger Rahmen für die Generalversammlung des Piusverbandes. Am 3. Februar 2020 trafen sich die Vertreter der Luxemburger Kirchenchöre zum 51. Mal, um die Vor-

standsberichte zum Vorjahr zu begutachten und den Blick auf die Zeit nach dem Jubiläum zu richten.

Präsident Albert Brauch bedankte sich bei allen Anwesenden für ihr Kommen, besonders bei Jean-Claude Kardinal Hollerich, Erzbischof von Luxemburg und Dompropst Georges Hellinghausen; Alterzbischof Fernand Franck, Weihbischof Leo Wagener und Generalvikar Patrick Muller hatten sich abgemeldet. Das Kulturministerium war durch Joé Haas, Chargé de mission für den Bereich Musik, vertreten,

Ministerin Sam Tanson war, ebenso wie die beiden früheren Kulturministerinnen Erna Hennicot und Octavie Modert, leider verhindert. Die Union Grand-Duc Adolphe war mit einer größeren Delegation vertreten, darunter die beiden Vizepräsidenten Raymond Peters und Marc Thill und die Présidents honoraires Robert Weyland und Louis Karmeyer, entschuldigt hatten sich hier Präsident Gilbert Girsch und UGDA-Musikschuldirektor Paul Scholler. Er begrüßte sodann alle anwesenden Vereinsvertreter, die Mitglieder des Zentralvorstands, die Regional-



delegierten, Kassenrevisoren und Angestellten des Verbandsbüros. Wie in den vergangenen Jahren waren knapp über 70 Vereine vertreten, also leider nur etwa ein Drittel der angeschlossenen Chöre.

2019 war das Jahr des 50. Jubiläums, das nicht mit großem Pomp, aber mit einigen herausragenden Veranstaltungen gefeiert wurde. Die Festbroschüre, die sich mittlerweile zum Buch entwickelt, wird etwa zum Jahresende erscheinen und neben Grundlagenartikeln sowohl die Feierlichkeiten als auch die Verbandschronik darstellen.

2020 sollte ruhiger ablaufen, die Beziehungen zum Kulturministerium sind wieder normal, die Verbandsstatuten und die Konvention mit dem Kulturministerium legen unsere Aufgaben fest, aber auch die staatliche finanzielle Unterstützung. Der drastische Rückgang der Sängerzahl, der steigende Altersdurchschnitt und der fehlende Nachwuchs bleiben dagegen existenzielle Probleme. Der Verband begrüßt natürlich die verstärkte Förderung der Musikerziehung in den Schulen, doch bleibt die Einbindung von Kindern und Jugendlichen in feste Chorstrukturen ein Hauptproblem. Eventuell kann die Katechese ein Weg sein, Kindern die Kirchenmusik näher zu bringen.

Zum Programm des Jahres 2020 zählen die Oktavmesse des Piusverbandes am ersten (!) Samstag der Wallfahrt um 18 Uhr, aber auch ein etwas ungewöhnlicheres Orgelkonzert in Klerf zur Fête de la Musique und ein Concert national im Rahmen der Feierlichkeiten zum

150. Bestehen der Diözese Luxemburg in Wiltz.

Ein jüdisches Sprichwort sagt "Man kann die Uhr anhalten, aber nicht die Zeit." Auch die Kirchenchöre und ihr Verband dürfen nicht stehenbleiben, müssen sichtbar werden, sich in der Öffentlichkeit zeigen, Traditionelles mit Modernem verbinden, ohne Berührungssängste in den neuen Pfarreien arbeiten. Soll der Verband auch in der neuen Zeit gut aufgestellt bleiben, so brauchen wir weiter die Mithilfe all jener, die 2019 beim Jubiläum unermüdlich bei der Arbeit waren.



Zum Abschluss seiner Ansprache bedankte sich Albert Brauch nochmals bei allen Anwesenden, den Sponsoren, dem Lycée Robert-Schuman, der Stadt Luxemburg, aber vor allem bei allen Sängerinnen und Sängern, die unermüdlich im ganzen Land kulturell aktiv sind, aber auch die soziale Komponente des Vereinswesens verkörpern. "Wenn man sein Ziel nicht kennt, ist kein Weg der richtige", heißt es im Koran. Der Piusverband aber kenne sein Ziel und sei auf dem guten Weg.



Generalsekretärin Lydie Jung-Jungblut berichtete über die Aktivitäten des

Jahres 2019, angefangen beim Neujahrsempfang in Heiderscheid und der Generalversammlung über das Concert national mit dem Cathedralchor in Diekirch, der Oktavmesse mit gemischtem Chor, Männerchor, Jugendchor und Instrumentalensemble aus der Nordspitze des Landes, der Reise nach Weilburg und Limburg bis hin zu den Veranstaltungen gegen Jahresende (Schola gregoriana pragensis in Klerf, Konzert mit jungen Organisten in Lintgen, akademische Festsitzung in Strassen). Auch bei der Bischofsweihe von Leo Wagener und der Danksagungsfeier zur Kardinalserhebung des Erzbischofs war der Piusverband vertreten. Die Regionalversammlungen informierten über die gesetzlichen Bestimmungen und Hygienemaßnahmen bei Vereinsfesten. Genauerer zu allen Veranstaltungen haben wir in dieser Zeitschrift mitgeteilt. Der Zentralvorstand traf sich zu acht Sitzungen, weitere vier erfolgten mit den Regionaldelegierten. Lydie Jung-Jungblut dankte dem Kulturministerium, das durch den Abschluss einer neuen Konvention eine längerfristige Planung ermöglichte.

John Dusseldorf stellte den Kassenbericht vor, der erneut mit einem leichten Defizit abschloss. Im Namen der Kassenrevisoren bestätigte Jos Thelen die Korrektheit der Unterlagen. Albert Brauch dankte dem Kassierer, den Kassenrevisoren und dem Personal. Sparsamkeit und finanzielle Zurückhaltung blieben weiterhin an der Tagesordnung.

Die Versammlung nahm die Berichte ohne Gegenstimme an und bestätigte die Kassenrevisoren in ihrem Amt.

Beim Ausblick auf die Verbandsaktivitäten 2020 erinnerte Lydie Jung-Jungblut an den neuen Termin für die Oktavmesse nach der Eröffnungsandacht, also am ersten Samstag der Wallfahrt,

dem 2. Mai. Für die musikalische Gestaltung war der Chor aus Mamer vorgesehen, dies hat sich mittlerweile geändert, Details folgen an anderer Stelle in dieser Zeitschrift. Am 19. Juni werden Anne Weis-de Jongh und Michael Schneider ein Orgelkonzert mit Filmmusik in der Klerfer Pfarrkirche anbieten, das Concert national findet am 15. November in Wiltz statt. Der Kulturtrip führt am 23. und 24. September nach Delft. Fortbildungskurse sind geplant zur computergestützten Musiknotation und zu neuen Impulsen für die Programmgestaltung im Chor. Einige Chortreffen (in Steinheim, Beckerich und Cessingen) werden das Jahresprogramm ergänzen. Wie Präsident Albert Brauch darlegte, sei es wichtig für die Chöre, eigene religiös-musikalische Initiativen zu ergreifen, wenn in einigen Regionen nur noch wenige Gottesdienste gefeiert werden.



Kardinal Hollerich sagte den Sängerinnen und Sängern von ganzem Herzen Dank für ihre Einsatzbereitschaft, für ihr nicht immer einfaches Engagement. Er freue sich, dass alle Aktivitäten irgendwie in Zusammenhang mit dem Bistumsjubiläum stünden. Gesangvereine sind keine Kinder von Traurigkeit, doch mit der Zeit wächst die Gefahr, dass man die Freude am Singen vergisst. In der Kirche singen heißt, das ganze Leben wirklich anzunehmen. Tut man alles mit großer Freude, so ist das die beste Möglichkeit, zu zeigen, wie wichtig Gesang ist. Der zunehmende Individualismus und Konsumismus ist sicher nicht gut für das Vereinsleben, doch immer mehr Menschen erkennen, dass man sich zusammensetzen muss, um etwas Nachhaltiges zu erreichen.

Beim Zusammensein mit Jugendlichen merkt man, dass die meisten eine gewisse Scheu vom Singen abhält, was letztendlich die Lebensfreude mindert. Es sei daher eine gute Idee, das Singen in der Katechese zu unterstützen. Auch 51 Jahre könne man als Jubiläum feiern, und der Chorverband habe sich dieses verdient.

Der Haushaltsentwurf für 2020 lag den Delegierten schriftlich vor. John Dusseldorf erklärte, das geplante Defizit sei vor allem auf Druck und Versand der Festbroschüre zurückzuführen, auch müssten neue Medaillen gekauft werden, wobei auffalle, dass vor allem Orden für höhere Dienstjahre angefragt werden, was auf die Altersstruktur der Vereinsmitglieder schließen lasse. Die Personalkosten werden deutlich niedriger als im Vorjahr ausfallen, da das Verbandsbüro ab März mit nur zwei Angestellten auskommen muss.

Seitens der Delegierten lagen keine Fragen vor. Albert Brauch warb für die verstärkte Mitarbeit am "Canticum novum", man könne diese Zeitschrift sicher noch ausbauen.

Claude Bache, geistlicher Beirat des Verbandes, rief zum Gebet für die verstorbenen Vereinsmitglieder auf. Sodann gab er einige Hinweise auf das Angebot der diözesanen Pilgerstelle bei den Oberammergauer Passionsfestspielen.

Voyages Emile Weber, einer der Sponsoren des Piusverbandes, stellt seit einigen Jahren zwei Reisegutscheine zur Verfügung, die unter den Teilnehmern der Regionalversammlungen ausgelost werden. Gewinner sind die Damen Eliane Giulioni und Jeanny Schanck.

Marianne Hopp-Nieder Korn, seit 16 Jahren im Verbandssekretariat tätig, trat einige Tage nach der Generalversammlung ihren Ruhestand an. Albert



Brauch lobte ihre stets freundliche, zuverlässige, warmherzige Arbeitsweise, hoffte, sie noch bei etlichen Gelegenheiten anzutreffen und überreichte ein Abschiedsgeschenk.

Laurent Mosar, Abgeordneter und Schöffe der Stadt Luxemburg, bedankte sich für die Arbeit, welche die Kirchenchöre im ganzen Land und auch hier in der Stadt Luxemburg verrichten. Er schloss sich Kardinal Hollerich an, der die Wichtigkeit des kulturellen Engagements hervorgehoben hatte. Die Gesangvereine führen Menschen zusammen, zum Singen wie zum Zuhören, und stellen sich so gegen die Zersplitterung der Gesellschaft, in der immer weniger miteinander gesprochen, aber gegeneinander aufgestachelt wird, Musik immer mehr konsumiert, aber seltener zusammen ausgeübt wird. Als Politiker habe man oft das Gefühl, weniger zu den Menschen vorzudringen, Misstrauen zu begegnen, niemanden zu erreichen. Er wünschte sich aber auch mehr Einsatz für verfolgte Christen, die vielerorts zu Tausenden vertrieben oder gar umgebracht werden. Durch ihren Einsatz tragen die Kirchenchöre zu einer einmütigeren Gesellschaft bei, er wünsche daher viel Erfolg bei den geplanten Aktivitäten.

Präsident Albert Brauch bedankte sich für diese Überlegungen; er dankte auch der Stadt Luxemburg für den anschließenden Empfang. Die Versammlung schloss mit der Nationalhymne, am Klavier begleitet von Patrick de Rond, der übrigens an diesem Tag seinen Geburtstag feierte.

Laurent WILLKOMM

Neiorganisatioun vum Verbandsbüro



Enn Januar 2020 hunn den Zentralcomité an d'Regionaldelegéiert der Mme Marianne Hopp-Nieder Korn Äddi gesot,

déi no 16 Joer Aarbecht am Verbandsbüro a Pensioun gaangen ass; wann Dir urufft, héiert Dir also net méi déi gewinnte Stëmm um Telefon. De Patrick Colombo, Responsable vum Dokumentatiounscenter, hëlleft bei de Sekretariatsaufgabe mat, de Büro ass also elo nëmmen nach mat zwee Leit besat. Un den Horairen ännert sech näischt. Et kann awer sinn, dass wéinst Vakanz oder Krankheet heiansdo keen um Büro ass, also rufft léiwer un, iert Dir op der Arelerstrooss laanschtkommt. Den Dokumentatiounscenter freet och em Verständnes derfir, dass eventuell eng Ufro no Noutematerial emol en Dag méi laang brauch.

NEIES AUS DEM DOKUMENTATIOUNSZENTRUM

Arrangementer vum Marc Quaring



De Marc Quaring war an der Stater Kierchemusek an och doriwwer eraus keen Onbekannten. Als Organist huet hien op ville Plazen ausgehollef, och an der Cathedral nom onerwaarten Doud vum Carlo Hommel. Vill Lächendéngschter op ville Plazen huet hie gespillt a geson-

gen, awer och reegelméisseg Massen an der Glaciskapell (bis Mëtt 2019), an der Fondation Pescatore, bei de Franziskanerinnen (um Fëschmaart, duerno um Belair) an am Carmel begleet. Als Dirigent war de Marc Quaring ronn 40 Joer aktiv, fir d'éischt zu Holle-rech an duerno an der Häerz-Jesu-Kierch op der Gare. Säi musikalesche Repertoire war breet opgestallt, a villes huet hie fir säi gemëschte Chouer, awer och fir gläich Stëmmen, fir d'Schwësterecommunitäten oder

d'Diddelenger "Chorale des Jeunes Filles" arrangéiert. De Marc Quaring ass de 26. Oktober 2019 am Alter vun 80 Joer verstuerwen; den Dokumentatiounscenter vum Piusverband hat schonns vill vu senge Stécker am Archiv, elo sinn nach e puer Classeuren dobäikomm, déi mussen duerchgekuckt a klasséiert ginn. (Merci dem Rektor vun der Glaciskapell fir d'Foto).

Laurent WILLKOMM

Les tessitures vocales



Dans son livre, Jean-Pierre Blivet subdivise les différentes parties de la tessiture vocale en blocs de quartes ou de quintes :

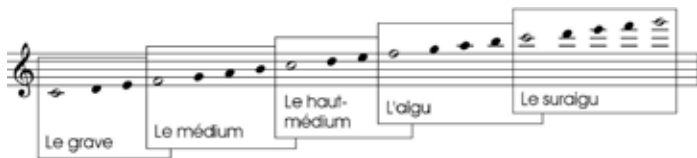
Jean-Pierre Blivet : Toutes les voix sont constituées de cette manière :

- Première quarte : le grave.
- Première quinte : le médium.
- Deuxième quarte : le haut-médium.
- Deuxième quinte : l'aigu.
- Troisième quinte : le suraigu, également appelé les contre-notes.¹

Cette explication étant très compliquée, tout en ne donnant que peu d'indications précises pour un musicien, je l'ai transposée dans un contexte noté, en essayant de me baser sur des données généralisées concernant les tessitures des différents types de voix, celles-ci faisant, elles aussi défaut.

Voici le résultat :

Tessiture d'une voix de soprano



Tessiture d'une voix de mezzo-soprano



Tessiture d'une voix de contralto



Tessiture d'une voix de ténor



Tessiture d'une voix de baryton



Tessiture d'une voix de basse



Les compositeurs désireux de composer pour la voix aimeraient bien qu'un schéma de ce genre se trouve dans les traités d'orchestration. S'il est possible de définir l'étendue exacte de la plupart des instruments de musique, nous ne pouvons pas prétendre la même chose en ce qui concerne les tessitures vocales, que nous ne pouvons décrire que d'une manière assez approximative.

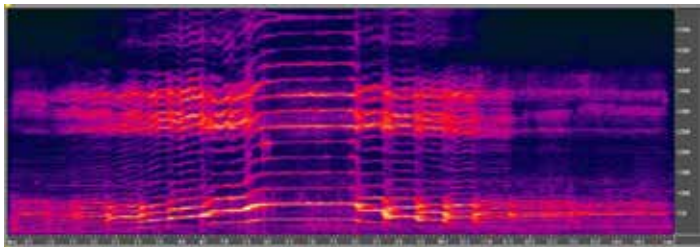
Tous les élèves de chant, à leur tour, voudraient, volontiers même au tout début de leur carrière d'apprentis chanteurs, que leur(s) professeur(s) de chant leur indique(nt) leur place exacte dans cette « hiérarchie ». Or l'affaire est compliquée : une voix verte ne peut pas être délibérément placée dans un tiroir portant l'étiquette « soprano », « ténor », « basse », etc. On ne peut jamais savoir exactement dans quelle direction elle se développera et quelle tessiture exacte elle aura un jour.

Un bon point de départ serait, surtout chez les voix masculines limitées vers le bas par la longueur de leurs cordes vocales, de scruter les notes extrêmes pouvant encore activer des harmoniques en explorant le registre grave. Si les femmes pourraient « poitriner » ces notes pour leur donner de la force, les hommes, chantant déjà la plupart de leurs notes dans justement ce registre, sont bien obligés de se limiter à utiliser leurs cordes vocales, vibrant librement et sans heurts, pour relier ces résonances de poitrine à celles des résonateurs supra-laryngés. En forçant la dose ils « casseraient tout ».

On voit bien, que, outre les différences de hauteurs, les voix de femmes diffèrent de celles des hommes à cause

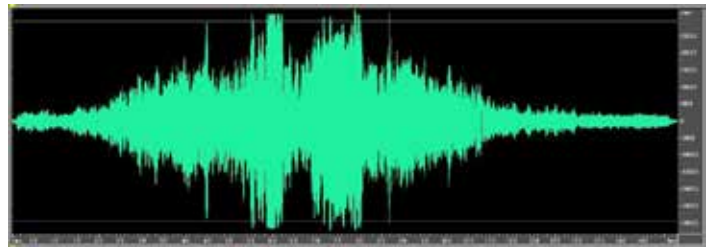
des registres qu'il faut considérer différemment à cause des données physiques qu'il faut considérer en analysant ce point. Si les résonateurs des femmes ressemblent beaucoup à ceux des hommes, les longueurs de leurs cordes vocales, liées aux tailles de leurs larynx ont un impact direct sur la gestion des registres. C'est bien pour cette raison-là que les sopranistes et altistes peuvent chanter en tant qu'hommes avec le timbre d'une voix féminine en utilisant des cordes vocales vibrant au deuxième harmonique et en « plaçant le son » principalement dans les résonateurs supra-laryngés.

Voici par exemple un sonagramme qui illustre qu'une grande étendue est bien possible et quelle est la relation directe entre l'amplitude et la tessiture chantée. René Cillien, qui a chanté cet arpège, a « placé » son fa # aigu dans un registre de mixture, ce qu'on reconnaît au creux qu'il représente dans l'enveloppe dynamique et aux harmoniques qui représentent des « traits » moins larges dans la région du deuxième formant.



¹ La Voie du chant. Traité de technique vocale (Livre - 188 pages) ; Fayard, 1999, ISBN 2-213-60469-X / Blivet, Jean-Pierre ; Dessay, Natalie - préface ; Dickstein, Jean-François - avant-propos, p. 40

² ...tout en restant vigilants en ce qui concerne l'étendue vers l'aigu de certains instruments (surtout à vent), qui est en corrélation avec les qualités de l'interprète...



Cette démonstration montre bien qu'un chanteur expérimenté peut chanter un ambitus pouvant aller au-delà de deux octaves s'il dispose d'une voix y adaptée et de la technique et du savoir-faire nécessaires pour y arriver.

On voit bien, en analysant le sonagramme, que mon élève studieux a utilisé la technique du legato pour garder le contrôle de son émission vocale : en effet les glissandos, qui relient les paliers de l'escalier qu'il utilisa pour sa montée et descente reliant l'extrême grave et le suraigu, sont bien visibles dans le sonagramme. Les résonances installées dans les résonateurs de son instrument ne restent « allumées » que si le chanteur agit de cette manière pendant qu'il essaye de relier les registres mentionnés ci-dessus.

Notons en outre que son re grave, déjà bien placé en début d'exercice, profite en phase finale de l'activation des résonateurs durant la phase initiale de l'exercice.

Arthur STAMMET
professeur de chant

Livre anniversaire "50 Joer Piusverband"

UNION SAINT-PIE X

1969

2019



Aus technesche Grënn (wéinst der COVID-19-Pandemie) kënnt d'Buch "50 Joer Piusverband" eréischt Enn 2020 eraus.

Den Zentralcomité vum Verband biet em Äert Verständnis.

AGENDA - POSTES VACANTS - VARIA

Wéinst der COVID-19-Pandemie sinn ausgefall:

- Passiounsconcert an der Kierch zu Foulscht (04.04.2020)
- Rencontre musicale am Kinneksbond zu Mamer (25.04.2020)
- Oktavmass vum Piusverband an der Cathedral (02.05.2020)
- Oktav-Schlusspréssessioun (17.05.2020)
- Concert Spirituel "In Memoriam Paul Philippy" an der Kierch zu Zéisseng (21.05.2020)
- Stage "Noute schreiwen um Computer" (27.06. a 04.07.2020)

Wéinst der COVID-19-Pandemie ginn op 2021 verluecht:

- Uergelconcert & Filmprojehtioun (am Kader vun der « Fête de la Musique ») an der Kierch zu Clief
- Kulturrees op Delft (NL)
- Concert National (am Kader vun « 150 Joer Diözes Lëtzebuerg) an der Kierch zu Nidderwooltz
- Sängerdag (klassesch a modern, kierchlech a weltlech Wierker) an der Kierch zu Biekerech

Postes vacants

- **D'Chorale Ste-Cécile vu Schëffleng sicht en(g) Organist(in).**
Kontakt: Jessy MORBÉ • Tel.: 621 307 425
- **D'Chorale Ste-Cécile vu Schëffleng sicht en(g) Dirigent(in).**
Kontakt: Jessy MORBÉ • Tel.: 621 307 425
- **D'Chorale Ste-Cécile vu Lëntgen sicht en(g) Dirigent(in).**
Kontakt: Raym HOFFMANN • E-mail: raymond.hoffmann@education.lu
- **D'Chorale Ste-Cécile vun Nidderkäerjeng sicht en(g) Dirigent(in)**
Kontakt: Marianne GLOD-BROSIUS • Tel.: 691 910 294
E-mail: mabro@tango.lu

Varia

- Däitsch a franséisch Lidderbicher, Hefter a Partituren ...
Oper an Operett, klassesch, reliéis a weltlech Lidder wéi och Kannerlidder...
Kontakt: J. KANDEL, Mamer • Tel.: 621 665 212 • E-mail: jkandel@tango.lu

Ils ont rejoint les chœurs célestes



BESCH Nicolas –
membre actif de longue date de la
'Chorale Ste-Cécile Mäerzeg'

BOCK Norbert –
membre actif, ancien président et
ancien membre du comité de la 'Chorale
Ste-Cécile Keespelt-Meespelt'

BRÜCHER Lilo –
membre actif de longue date de la
'Chorale Ste-Cécile Ettelbréck'

DIEDERICH Jängi –
membre actif de longue date, organiste
adjoint et archiviste de la 'Chorale Ste-
Cécile Helzen-Houfelt-Weiler'

DIEDERICH Nicky –
membre actif de longue date, membre
du comité et vice-président de la
'Chorale Ste-Cécile Heesdref'

DUPREL Léon –
membre actif de longue date et
membre du comité de la 'Chorale
Ste-Cécile Réiser-Krautem'; membre
actif de longue date et trésorier des
'Chantres de St-Joseph Zéisseng';
membre actif de longue date de la
'Chorale Ste-Cécile Sandweiler'

ETSCHHEID Anni –
ancien membre actif, présidente de
longue date et trésorière de la 'Chorale
Ste-Cécile Miesdref-Pëtten-Essen'

FABER Pierre –
membre actif de longue date et ancien
président de la 'Chorale Sängerbond
Lénger'

GOERENS-SCHALZ Marie-Anne –
membre actif de longue date de la
'Chorale Lampertsbiérg'

HOFFMANN Martin –
membre actif de longue date et
président d'honneur de la 'Chorale
Gilsdref'

KABOTH Emile –
membre actif de la 'Chorale Les
Villageois Contern'

KIESCH Pierre –
membre fondateur, ancien membre
actif, ancien président, ancien
secrétaire de la 'Chorale Ste-Cécile
Reisdorf'

KLEIN Athur –
membre actif de longue date et
réviseur de caisse de la 'Chorale Ste-
Cécile Péiteng'

KOHLEN Aloyse –
membre actif de longue date de la
'Chorale Ste-Cécile Holler-Bënzelt-
Bréidelt'

LEY Jean-Pierre –
ancien membre actif et organiste
de la 'Chorale Ste-Cécile Méchela-
Lëpschent'

LEYDER Sylvie –
membre actif et membre du comité de
la 'Chorale Sang Mat Waldbëlleg-Haler'
et de la 'Chorale Ste-Cécile Beefort'

LEIJTEN Hary –
membre actif de longue date de la
'Chorale Ste-Cécile Rammerich'

LEMMER-ZEIMETZ Marie-Rose –
membre actif de longue date de la
'Chorale Ste-Cécile Réimech'

MANTZ Joseph –
membre actif de longue date,
secrétaire, archiviste et membre du
comité de la 'Chorale Les Chantres de
Ste-Thérèse Gasspereich'

MILBERT-LENERS Christiane –
membre actif de longue date de
la 'Chorale Ste-Cécile Eeschwëller
(Wooltz)'

MOES Narcisse –
ancien membre actif et membre
d'honneur du comité de la 'Chorale
Ste-Cécile Jonglënster'; membre actif
de longue date de la 'Chorale Ste-
Cécile Roudemer'

NICKELS-BAATZ Vicky –
ancien membre actif de la 'Chorale
Caecilia Walfer'

REMAKEL Eugène –
ancien membre actif de la 'Chorale
Ste-Cécile Ehlang/Mess'

ROCK-WELKENBACH Anita –
membre actif de longue date de la
'Chorale Ste-Cécile Walfer'

SCHALZ Théo –
membre actif de longue date, chef de
chœur adjoint et chef de chœur durant
deux ans de la 'Chorale Ste-Cécile
Dikrich'

SCHILL Emile –
membre actif durant plus de 70 ans de
la 'Chorale Ste-Cécile Meechtem'

SCHMIT Gerry –
membre actif durant plus de 60 ans de
la 'Chorale Ste-Cécile Éiter-Schraasseg'

SCHMIT Jacques –
membre actif de longue date de la
'Chorale Ste-Cécile Mondorf' et de la
'Chorale réunie A.E.M.'

SCHMIZ Fabien –
membre actif et secrétaire de la
'Chorale Ste-Cécile Dikrich'

SCHON-FEYERSTEIN Lydia –
membre actif de longue date et
ancienne présidente de la 'Chorale
Ste-Cécile Boulaide-Baschleiden'

SCHREIBER Milly –
membre actif de longue date de la
'Chorale Ste-Cécile Ospren'

SCHULER Josiane –
membre actif de la 'Chorale Mixte Ste-
Cécile Mertert'

SCHUSTER Jean-Claude –
membre actif de longue date de la
'Société Chorale Lamadelaine'

SCHWARTZ Marcel –
membre actif durant plus de 70 ans et
membre du comité de la 'Chorale Ste-
Cécile Bech-Klengmaacher'

SIMON Nicky –
membre actif de longue date de
la 'Chorale Ste-Cécile Héinescht-
Fëschbich-Kaalber'

SPAUS-THEISEN Alice –
membre actif de longue date et
membre du comité de la 'Chorale
Boxer'

Waldbillig Vic –
membre actif de longue date de la
'Chorale Ste-Cécile Wuermer'

WALENTINY-KONEN Berthe –
ancien membre actif de la 'Chorale des
Exilés'

WEBER Jean-Paul –
ancien membre actif de la 'Chorale
Nidder- an Uewerdonven'

WEIRIG Aristide –
ancien membre actif et parrain du
drapeau de la 'Chorale Ste-Cécile
Réiser-Krautem'

WEIS Jean –
membre actif de longue date et ancien
trésorier de la 'Chorale Ste-Cécile
Briddel'

WIES Willy –
membre actif de longue date de la
'Chorale Ste-Cécile Éiter-Schraasseg'

WOLFF-SCHOUWEILER Simone –
membre actif de longue date de la
'Chorale Ste-Cécile Kéinzig'

WOLLES Claude –
membre actif de longue date et
membre du comité des 'Chantres de
St-Fiacre Millebaach'

ZEIMES Nicolas –
membre actif de longue date de la
'Chorale Ste-Cécile Helzen-Houfelt-
Weiler'

EMPFANG DER UNION SAINT-PIE X

Prosit 2020 !



Ausgesprochen gut besucht und voller lebendiger Gespräche war wieder der Neujahrsempfang der „Union Saint-Pie X“ am 11. Januar im Kulturzentrum in Colmar-Berg. In enger Zusammenarbeit mit der „Chorale Sainte-Cécile Colmar-Berg“ stießen die Vertreter zahlreicher Chöre sowie die Mitglieder der Delegiertenversammlung und des Zentralvorstandes nebst mehreren Ehrengästen in gemütlicher Runde bei einem Glas Sekt auf das neue Jahr 2020 an. Die schöne Tradition dieses Zusammenkommens will der Verband fortführen, um gemeinsam ins neue Jahr zu starten. John Lanckohr, Vorsitzender der „Chorale Colmar-Berg“, war es vorbehalten, die anwesenden

Gäste herzlich willkommen zu heißen. Er zeigte sich sichtlich erfreut über die Wahl von Colmer anlässlich des dies-jährigen „Neijooschpatt“. In kurzen Worten stellte er den lokalen Gesangsverein vor, sprach die Probleme an, die fast jeder Kirchenchor kennt und bekräftigte, auch entgegen dem Trend das Lob Gottes weiterhin mit der Stimme und mit dem Herzen zu singen.

Albert Brauch, Präsident des Piusverbandes, dankte dem lokalen Chor für die mustergültige Organisation der Feier vor Ort und wünschte im Namen des Zentralvorstandes allen Anwesenden zum neuen Jahr alles Gute. „Ich wünsche Ihnen, dass das neue Jahr 2020

ein erfülltes wird - dass es Ihnen insbesondere Gesundheit, ein friedvolles und respektvolles Miteinander sowie Gottes Segen beschert. Ohne Ehrenamt würden viele wichtige Bereiche in unserm Alltagsleben überhaupt nicht funktionieren. Den Sängerinnen und Sängern dafür zu danken und ihnen Respekt zu zollen, ist der Hauptgrund für den Neujahrsempfang“, erklärte der Vorsitzende des Piusverbandes.

Musikalisch umrahmt wurde der Empfang von allen Anwesenden, die das Lied „Fraternité - Text: G. Darcy“ nach der Melodie der Europahymne (aus dem letzten Satz der 9. Symphonie von L.v. Beethoven) sangen. Am Klavier begleitete Patrick de Rond.

Die Gemeindeverwaltung Colmar-Berg bot den Ehrenwein an, der Piusverband kümmerte sich um die passenden Beilagen.

Albert BRAUCH



100 Joer CHORALE STE-CECILE BECH



D'Chorale Ste-Cécile vu Bech ass 1919 vum Paschtouer Linden nei gegrënnt ginn an huet viru kuerzem, um 9. Februar 2020, hiren 100. Veräinsjubiläum mat engem Evensong ofgeschloss.

Aus de Rapporte vun de Comitéssëtzen a Generalversammlunge vun deene leschte 50 Joer kann ee sou munch interessant Punkten aus der Geschicht vum Becher Gesangveräin ervirhiewen.



Bis 1967 war d'Chorale e renge Kierchechouer. An deem Joer gouf eng Dammesektioun mat 15-20 jonke Meedercher gegrënnt. Et goufen Theaterowender organiséiert an eng éischt Radiomass am Abrëll 1967 war e grouss Succès. Am Januar 1968 gouf eng grouss Cäciliefeier zesumme mat der Fanfare Bech organiséiert. Deen Owend huet d'Chorale eng Uropféierung vun engem Wierk vum J.P. Schmit gesongen, et goufen Diae gewisen a Sketcher gespillt. An deem Joer huet d'Chorale och e Bal organiséiert an d'Oktavmass an der Cathedral gesongen.

engem neie Comité, engem neien Dirigent a mat vill neie Sänger erëm unzefänken. 1981 ass fir d'éischt e Concert spirituel gesonge ginn, 1982 gouf erëm eng Radiomass gesongen an e Sängertreffe mat 340 Sänger zu Bech organiséiert.

Wéinst dem Manktem un aktive Sänger sangen d'Chorale vu Bech an Hemstel zënter Enn 1997 zesummen an hu schonn 1999 eng Radiomass

zesumme gesongen. Spéider huet och d'Chorale vu Biver sech hinnen ugeschloss.

Ervirhiewe wëlle mir hei dräi Persounen, déi d'Chorale vu Bech an dëser Zäit musikalesch gepräagt hunn: Et ass dat den Organist Edy Alff, dee 75 Joer d'Uergel gespillt huet, an et sinn d'Dirigente Charel Nicola a Jos Stutz, déi vill a flott Iddien an all deene Joren ëmgesat hunn.

Et gouf awer net nëmme geprouft, mee och gäre gefeiert, sief dat am Café Alff, beim Louis, bei Schreinesch, beim Ketti op der Gare oder am Café Steinmetz, a bestëmmt ass dann och bis spéit an d'Nuecht gesonge gi ganz nom Motto: „Wo man singt, da lass dich nieder, böse Menschen haben keine Lieder!“

1969 koum et zu enger Autoritéitskris téschent dem Paschtouer an der Chorale. D'50-Joresfeier, déi fir dat Joer geplangt wär, ass net ofgehale ginn, an iwwer d'Statuten, déi ausgeschafft waren, ass net ofgestëmmt ginn. Wéinst deem Sträit huet d'Chorale eng länger Zäit net méi an der Kierch gesongen.

Vun 1973 un huet d'Chorale d'Lasel-Veloscourse organiséiert mat engem Oktoberfest. Dat Joer huet de Gesang och e schéinen Ausflug vu 4 Deeg op Paräis gemaach. 1977 goufen d'Aktivitéite roue gelooss, fir 1979 mat



Organisationscomité vun der 100-Joerfeier: Josette Kleyr, Jos Stutz, Vic. Steffes, Marie-Thérèse Bohnenberger, Emile Bohnenberger, Laurence Closener an den Dirigent Tom Osborne

Zeréck an eis Kierchen - Zeréck an eis Gesangsprouwen a Corona-Zäiten

Provisoresch Ureegunge fir de KiercheGesang a fir eis Gesangsprouwen

Well an där ganzer Zäit vum Lockdown vill Noriichten iwwert d'Gefore beim Chouergesang an de Medien zirkuléiert sinn an nach ëmmer zirkuléieren, besteet eng grouss Onsécherheet, wat an der Kierch däerf, kann a soll gesonge ginn respektiv wéi eis Gesangsprouwe sollen oflafen. Duerfir wëlle mir onse Kierchechëier dës provisoresch Ureegunge ginn, déi sech kënnen änneren, jee nodeem, wéi sech d'sanitär Situatioun an d'Erkenntnesser iwwert d'Ausbreedung vum Corona-Virus entwéckelen.

1. Gottesdénsgchter

- Sengen an der Mass ass net verbueden, mee erwünscht ënner Berücksichtigung vun deenen néidege Schutzmoosnamen.
- All Sänger(innen) mussen beim Kommen eng Schutzmask ophunn, wéinstens bis op eng markéiert Sätzplaz. Och beim Verloosse vun der Kierch ass d'Mask virgeschriwwen.
- D'Hänn desinfizéiere vir an no der Mass.
- Jidderee muss an der Kierch eng fest Sätzplaz hunn. Stéiplaze sinn net erlaabt.
- Besteet ronderëm déi eenzel Sätzplazen e Mindestofstand (lénks, riets, vir an hannen) vun 2,00 m, bleift d'Droe vun der Schutzmask eng Recommandatioun. Ass dësen Ofstand méi kleng, ass d'Droe vun der Mask während dem ganze Gottesdénsgcht Flicht. (cf. règlement grand-ducal du 10 juin).
- Op den Duxall däerfe Sänger(innen) goen, wann d'Mindestofstänn vun 2,00 m ronderëm déi eenzel garantéiert sinn. Ass dat net de Fall, sollen d'Sänger(innen) ënnen an der Kierch vun hirer Sätzplaz aus sangen.
- Am Chouer vun der Kierch däerfen 1-2 Kantoren respektiv eng kleng Schola stoen, déi fir déi musikalesch Gestaltung vum Gottesdénsgcht suergen:
 - ënnereneen déi néideg Mindestofstänn respektéieren, och vis-à-vis vun der Assemblée
 - eng Schutzmask ass net Flicht
- Bei enger musikalescher Bedeelegung vu klengem Orchester oder vu Bléiser gëllt och d'Ofstandsregel vun 2,00 m.
- Speziell d'Organiste solle sech vir an no der Mass hir Hänn desinfizéieren an d'Tasten eventuell mat engem net aggressive Produit ofmaachen.
- Gi Mikroe gebraucht, sinn dës mat engem Schutz z'iwwerzéien, deen no der Mass entsuergt muss ginn.
- Gesangbicher däerfe momentan net an der Kierch ausleien. Aner Méiglechkeete bidde sech un:
 - Op e Lidderprogramm zeréckgräifen, deen e groussen Deel vun der Assemblée ausweneg kennt.
 - De Lidderprogramm op Blieder kopéieren, am Agank vun der Kierch ausleeën an no der Mass mat Heem huelen oder recycléieren.
 - Iwwer Beamer a Bildschirm d'Texter projézieren.

- D'Sängerinnen an d'Sänger solle sech wéinst de Plazreservéierungen am Virus umellen (am Parbüro, beim Paschtouer oder ...).

2. Prouwen

Wa mir wëllen zu enger normaler (kierche)musikalescher Aktivitéit zeréckfannen, mussen d'Chorallen erëm prouwe kënnen!

- Leit mat akute gesondheetleche Problemer (no eegener Aschätzung) däerfen op kee Fall an d'Prouf kommen.
- Prouwen an engem Haff, op engem Parvis, ënnert engem Auvent, an engem Zelt ass méiglech, esou laang d'Gemengesäll zou sinn. Selbstverständlech sinn hei déi entspreichend Sécherheetsbestëmmungen ze respektéieren.
- Prouwen an engem Sall, wat méi grouss wat besser, ass méiglech ënner Berücksichtigung vu folgenden Dispositiounen:
 - Eng Schutzmask droe beim Kommen a Goen.
 - D'Hänn desinfizéiere vir an no der Prouf.
 - Jiddereen an der Prouf muss eng fest zougedeelte Sätzplaz hunn.
 - Besteet ronderëm déi eenzel Sätzplazen e Mindestofstand (lénks, riets, vir an hannen) vun 2,00 m, bleift d'Droe vun der Schutzmask eng Recommandatioun. Gëtt dësen Ofstand reduzéiert, ass d'Droe vun der Mask während der ganzer Prouf Flicht.
 - Net enger anerer Persoun riicht an d'Gesicht sängen.
 - Den Dirigent(in) muss vis-à-vis vun de Sänger(innen) de Mindestofstand vun 2,00 m anhalen.
 - No 15-20 Minute Prouf eng Paus aleeën, de Sall richteg duerchlëfte fir esou den Ustiechungsrisiko ze minimiséieren oder déi ganz Prouf mat oppene Fënstere sängen.
 - An der Paus ass d'Mask systematesch Flicht.
- Souwuel den Dirigent(in) wéi och d'Sänger(innen) däerfe beim Prouwe stoen.
- All Sänger(innen) sollen hiert Noutematerial an enger perséinlecher Fard hunn, no der Prouf mathuelen a fir déi nächst Prouf erëm matbréngen.
- Eng Presenzlëscht soll fir all Prouf gefouert ginn.



All Chouer, all Sängerinnen a Sänger müssen hir eege Responsabilitéit huelen. Wa mir wëssen, datt et op vill Froen iwwe d'Aerosolen (Drëpse méi kleng ewéi 5 Mikrometer), déi beim Sängen iwwe d'Otemweeër ausgestouss ginn an eng länger Zäit an der Loft bleiwen, nach keng kloer Äntwerte ginn, musse mir déi vun der Regierung virgeschriwwe Consigne respektéieren.

Dëse Pabeier ass e provisoresche Guide ausgeschafft vum Piusverband, Inecc, Ugda an Ofsprooch mam Äerzbistum Lëtzebuerg. En definitivt Dokument kann eréischt erstallt ginn no enger Reunioun mat dem Ministère de la Culture an der Direction de la Santé.

Sollten an der Zwëschenzäit weider Lockerunge kommen, ass deenen entspreichend Rechnung ze droen.

Lëtzebuerg, de 26. Juni 2020



voyages

emile weber

éischtklasseg reesen

hinsfeld

Avec nous, vos vacances
sont entre de bonnes mains.



Des voyages de qualité



en bus



en bateau



en avion



en train

Infotel: 40 28 28-1 www.emile-weber.lu

LUXEMBOURG - 1

Port payé
PS / 140